

## Odcinek nr 5: Buenas noches ¿Cómo estás?

### Słowniczek:

**Buenas noches** - dobry wieczór, dobranoc

**la noche** - noc

**¿Cómo estás?** - Jak się masz?

**como** - jak

**polaco, polaca** - Polak, Polka

**español, española** - Hiszpan, Hiszpanka

**responde** - odpowiedz

**cansado, cansada** - zmęczony, zmęczona

**hoy** - dzisiaj

**Hasta luego** - cześć (do później)

**hasta** - do

**luego** - później

**la vista** - widok

**¡Hola, estudiante, hola, Olek! Jak się dzisiaj ze mną przywitasz o tej porze?**

Hmm, jest już ciemno, więc... buenas... buenos... noche?

**Wbrew pozorom, byłeś muy blisko! Noc to „noche” po hiszpańsku. Podobnie, prawda? A wiadomo, że w Hiszpanii wszystkie noce są dobre, więc stąd „buenas noches”. Repite, por favor: Buenas noches.**



Buenas noches.

**¡Buenas noches! Dobry wieczór!**

Ale zaraz, przed chwilą, mówiłaś, że „noches” to noche, to jak to się stało, że mówimy „dobry wieczór”?

**Bardzo dobre pytanie! Hiszpanie mówią „Buenas noches”, czyli „dobre noche” zarówno jako wieczorne przywitanie typu „dobry wieczór”, oraz jako pożegnanie „dobranoc”.**

Dużo tych opcji witania... buenos días, buenas tardes y buenas noches...

**Zawsze pozostaje czwarta opcja, czyli „hola” - „cześć”. Hiszpanie to luźni ludzie. Możesz zwracać się tak prosto i bezpośrednio do wszystkich :)**

Naprawdę? Nawet do nieznanym?

**Naprawdę! Na przykład ekspedientka w hiszpańskim sklepie na pewno powie do Ciebie „hola!”, a potem doda jeszcze, jak się masz, czyli „¿cómo estás?”.**

Super! Ale wcześniej wspominałaś o „que tal”, czy to się jakoś różni?

**Różni się to mniej więcej tak, jak polskie „co tam?” i „jak się masz?”. „Que tal” jest mniej formalne i użyjesz go raczej w rozmowie ze znajomymi. Z kolei „cómo estás” możesz użyć zarówno do kolegi, jak i na przykład do szefa - ¿cómo estás?**

**Estudiante, powiedz, por favor: Jak się masz?**



¿Cómo estás?

Todo jasne, a co dosłownie znaczy „como” y „estás”?

**„Como” to „jak” a „estás” to dosłownie „jesteś”, czyli „jak jesteś”.**

Hmm, i jak w takim razie mogę odpowiedzieć na takie pytanie?

**Jeśli chcesz powiedzieć „mam się dobrze”, to mówisz „estoy bien”, czyli dosłownie „jestem dobrze”.**

Ale, como to działa? Przecież mówiłem „soy Olek” i chodziło o to, że „jestem Olek” - czyli zarówno „soy” i „estoy” znaczy „jestem”?

**Sí, ale „soy” opisuje rzeczy stałe, coś, co się nie zmienia. „Estoy” también znaczy „jestem”, ale dotyczy spraw tymczasowych. To, że jesteś Olek, nie zmieni się w najbliższym czasie, ale uczucia i emocje mogą się zmieniać nawet co minutę.**

Już todo rozumiem! Gdy będę miał powiedzieć „estoy”, to będę sobie wyobrażał, że eee ktoś tam sobie stoi, ale przecież może za chwilę pójść, więc jest to chwilowe. A więc jeszcze raz: „estoy bien” - mam się dobrze.

**Super! Olek, przećwiczmy to! Estudiante, jak zapytasz „jak się masz?”**



¿Como estás?

**Estudiante, ¿cómo estás?**



¡Estoy bien!

**¡Perfecto! Olek, może poćwiczmy jeszcze trochę różnicę między soy i estoy?**

Brzmi perfecto dla mnie!

**Okay, to jak powiedzieć „jestem” po hiszpańsku?**

„Yo soy” albo „yo estoy”.

**¡Sí! Lub po prostu „soy” lub „estoy”.**

**Olek, jakie cechy mogą być w miarę stałe i niezmiennie?**

Na przykład narodowość?

**Sí, dokładnie. A więc soy Sophia y soy polaca, y tú? Ja jestem Sophia i jestem Polką, a Ty?**

Yo soy Olek y soy polaca.

**Hmmm, jesteś Polką?**

Aaa... No tak, mówiłaś, że słowa żeńskie zazwyczaj kończą się na literę „A”.

**Sí, w Twoim przypadku „tú eres polaco” - Ty jesteś Polakiem.**

Hahahah ok, teraz rozumiem, czyli yo soy Olek y soy polaco.

**¡Muy bien! Estudiante, powiedz, por favor: Jestem Polakiem (albo Polką).**



Soy polaco.

Sophia, a wspomniałaś jeszcze jakieś „R” i „S” i zastanawiam się, co to ma wspólnego z byciem Polakiem... hahaha

**Hahahah, chodzi Ci o „eres”. „Eres” znaczy „jesteś”.**

Hm... Kojarzy mi się z „Erosem”, to chyba jakiś bóg miłości, prawda?

**Sí. :)**

Tu eres Eros.

**Hahaha, genialne! Ahora tu, estudiante, powiedz, por favor: Ty jesteś Polką.**



Tú eres polaca.

**A masz pomysł, jak do tego dodać, na przykład, że nie jesteś Hiszpanem?**

Podejrzewam, że Hiszpan, będzie miał coś wspólnego z „español”?

**Correcto, „Hiszpan” to po prostu „español” a „Hiszpanka” to...**

Czyżby „española”?

**¡Sí!**

A z kolei „nie” to „no”?

**Dokładnie! Y ahora, estudiante, spróbuj przetłumaczyć: Nie jestem Hiszpanem.**



No soy español.

**Sí ¡muy bien! Czyli zapamiętaj, że „soy” jest zawsze z czymś, co trudno zmienić. Ahora pomyślmy, jak odpowiedzieć na pytanie „cómo estás hoy?”**

Oj? Jak się masz, oj?

**„Hoy” znaczy „dzisiaj”.**

Hahaha, to tak jakbym krzyczał „oj”!

**Dokładnie. Hahah. Estudiante zapytaj, por favor: Jak się masz dzisiaj?**



¿Cómo estás hoy?

A więc hoy estoy... zmęczony.

**Hahaha, rozumiem Cię perfecto, więc chyba pora zaraz iść spać. :) También estoy cansada.**

Czyli „cansada” to „zmęczona”?

**¡Sí!**

Y „estoy cansadO” oznacza „jestem zmęczony”. Prawda?

**Właśnie tak. :)**

**Estudiante, „responde”, czyli „odpowiedz”, por favor: ¿Cómo estás hoy?**



Hoy estoy cansado.

**Hoy estoy cansada. ¡Muy bien! Pokażę Ci jeszcze nowe pożegnanie. „Hasta luego” - „do później”. Hasta pisze się Hasta, ale jak już dobrze wiesz, literka H woli się nie wychylać.**

No tak, hasta z „hasta la vista”. A luego? Coś o moim ego??

**„Luego” oznacza „później”. Estudiante, powiedz, por favor: Do później!**



¡Hasta luego!

Sophia... Nie mogę się powstrzymać! To co to „la vista” znaczy??

**„La vista” to „widok”. Kojarzysz taki zespół „Buena Vista Social Club”?**

Jasne, że tak! To legenda kubańskiej muzyki, uwielbiam ich! Ale ach... teraz wszystko rozumiem, czyli ich nazwa to „Ładny widok Social Club”

**Hahaha, sí, szybko to wyłapałeś! Estudiante, powiedz, por favor: Ładny widok**



Buena vista.

Ale jak to jest, że „v” w „vista” czyta się tak samo, jak „b” w „buena”?

**Muy bueno pytanie! Przede wszystkim... różni się to od kraju. Inaczej będzie to brzmiało w Hiszpanii, a inaczej w niektórych krajach Ameryki Południowej. Wymowa „v” jest zbliżona do polskiego „b”. Nie jest to jednak „b”. To coś między polskim „b” a „w”. Z czasem wejdzie Ci to w krew. :)**

**Estudiante, mam dla Ciebie jeszcze pewną wskazówkę. :) Zmień język swojego telefonu na español!**

Zaraz, zaraz, Sophia. A czy español, to nie przypadkiem Hiszpan?

**“Español” to zarówno „Hiszpan”, jak i „język hiszpański”.**

**No więc estudiante, zmień język swojego telefonu na español, aby mieć kontakt z tym językiem każdego dnia i uczyć się nowych palabras.**

**Pod tym nagraniem znajdziesz también krótki quiz, z którym powtórzysz dzisiejszy materiał.**

**¡Hasta luego!**

Adiós!